

"نعمل ضمن فريق إماراتي واحد لتعزيز مسيرتنا التنموية وتحقيق تطلعات شعبنا.. وبقيادة محمد بن زايد، نبشر أبناء وبنات الإمارات أن القادم دائماً أفضل".

"We work as one united team towards achieving the best for the UAE, and meeting our people's aspirations under the leadership of Mohamed bin Zayed, we are certain that the best is yet to come".

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله



Naham



نهّام

It is available on the WhatsApp platform at 800990

## "Naham".. The New Virtual Employee at the Ports, Customs and Free Zone Corporation to answer Customers' Inquiries 24 / 7

As part of its efforts to attend to its customers, the Ports, Customs and Free Zone Corporation announced the launch of its virtual employee "Naham", who is concerned with auto-response to all customer inquiries related to the services of the Corporation and its affiliates through a number of digital and smart communication channels.

His Excellency Sultan Ahmed bin Sulayem, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, indicated that the Corporation provides more than 500 services to more than 100,000 customers, both individuals and companies, and is therefore always keen to develop its services and diversify communication channels to meet the needs of customers and achieve their happiness in line with its ambitious approach to develop a new work systems and the adoption of modern and smart tools that meet the directives of our wise leadership in entrepreneurship and the digital transformation of services.

Bin Sulayem announced the PCFC' launching of the virtual employee service "Naham", which will be available to respond to customers' inquiries 24/7, in both Arabic and English, through a number of communication channels, including the website [www.pcfc.ae](http://www.pcfc.ae) and the "WhatsApp" platform associated with PCFC Contact Centre 800990, and the PCFC smartphone app.

His Excellency stressed that "Naham" is a special addition to the Corporation's continuous efforts to enhance its services and develop service delivery channels, and is in line with best practices in the field of customer happiness. "Naham" provides information about the business units at PCFC, the mechanism for applying for services, data on locations and working hours, and other information through the digital auto-chat system.

Bin Sulayem indicated that the Corporation is constantly seeking to explore the future global opportunities of the Emirate by establishing long-term relationships with its customers, based on the efforts made to provide all the necessary facilities for them, simplify procedures, meet their needs and reach them with modern technologies around the clock, in a step to make them happy and excel in their service and build partnerships with them, as part of its endeavors to achieve its strategic directions and goals aimed at providing a distinguished experience for the customer through innovative solutions that contribute to ensuring sustainable business activities.

يتوفر على منصة واتساب على الرقم 800990

## "نهّام" موظف افتراضي جديد بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة للرد على استفسارات المتعاملين على مدار الساعة

في إطار جهودها لإسعاد متعامليلها، أعلنت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة عن إطلاق موظفها الافتراضي "نهّام" المعني بالرد الذاتي على جميع استفسارات المتعاملين المتعلقة بخدمات المؤسسة والجهات التابعة لها من خلال عدد من قنوات التواصل الرقمية والذكية

وأشار سعادة سلطان أحمد بن سليم، رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، بأن المؤسسة تقدم أكثر من 500 خدمة لأكثر من 100,000 متعامل من أفراد وشركات، لذلك تحرص بشكل دائم على تطوير خدماتها وتنويع قنوات التواصل لتلبي احتياجات المتعاملين وتحقيق سعادتهم بما ينسجم مع نهجها الطموح لاستحداث منظومات عمل جديدة وتبني أدوات عصرية وذكية تلبي توجهات قيادتنا الرشيدة في قيادة الأعمال والتحول الرقمي للخدمات

وأعلن بن سليم عن تدشين مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة لخدمة الموظف الافتراضي "نهّام" والذي سيتوفر للرد على استفسارات المتعاملين على مدار 24 ساعة وطوال أيام الأسبوع وباللغتين العربية والإنجليزية عبر عدد من قنوات التواصل منها الموقع الإلكتروني [www.pcfc.ae](http://www.pcfc.ae) ومنصة واتس آب المرتبطة بمركز اتصال المؤسسة 800990، والتطبيق الذي PCFC.

وأكد سعادته على أن "نهّام" يعد إضافة نوعية لجهود المؤسسة الرامية والمتواصلة في تعزيز خدماتها وتطوير قنوات تقديم الخدمة، ويتوافق مع أفضل الممارسات المتبعة في مجال إسعاد المتعاملين. ويقدم "نهّام" معلومات عن الوحدات التنظيمية التابعة للمؤسسة، وآلية التقديم على الخدمات، والبيانات الخاصة بمواقع وساعات العمل وغيرها من المعلومات عبر نظام الدردشة الذاتية الرقمية.

وأشار بن سليم أن المؤسسة تسعى بشكل متواصل لاستشراف فرص الإمارة المستقبلية العالمية عبر تأسيس علاقات طويلة الأمد مع متعامليلها مستندة بذلك على الجهود المبذولة لتقديم جميع التسهيلات اللازمة لهم، وتبسيط الإجراءات وتلبية احتياجاتهم والوصول إليهم بالتقنيات الحديثة على مدار الساعة، في خطوة لإسعادهم والتميز في خدمتهم وبناء شراكات حقيقية معهم، ضمن مساعيها لتحقيق توجهاتها وأهدافها الاستراتيجية الرامية إلى تقديم تجربة متميزة للمتعامل من خلال حلول مبتكرة تساهم في ضمان أنشطة تجارية مستدامة.

سنة سعيدة عليكم جميعاً

Happy new year to you all



نعم، مرّت سنة بسرعة..

لم تقولها وكأن في قلبك غصة أو حسرة؟ بل قلها واملأ قلبك حمداً وشكراً. نعم، مرّت سنة وتقدّم بنا العمر قليلاً، لكن كسينا عاماً في هذا الوجود الجميل الذي يتنّض بالحياة والنور. اكتسبنا خبرة أكبر، عشنا تجارب أكثر، ربحنا صداقاتٍ أخرى وربما كشفنا بعضاً منها.. كلنا محظوظون بسنة أضفناها إلى أعمارنا وأضافت إلينا الكثير.

ماذا أنجزت خلالها؟ ماذا حقّقت فيها؟ تلك أسئلة أتركها لك لتُجيب عنها حين ستحتلي بنفسك، كل واحد منّا عليه أن يقوم بهذه المواجهة الصّعبة ولا أريد أن أدخل معك في هذا النّفق الضّعب، فلعلّ منّا نفقه الخاص حيث يجصي نجاحاته وأوهامه. أين أصاب وأين أخطأ؟ أين أيدع وأين قَصّر؟ أين تاه وأين أيقن؟.. اختبار صعب، أتركك تخوضه وحدك.. لكن في نفس الوقت، أودّ أن أوصيك خيراً بنفسك، كن رحيماً بها ولا تجلدّها كثيراً، علّها تُشرح لانطلاقات جديدة.

يأتي رأس السنة ونكتشف أن أشياء كثيرة لم تتغيّر كما كنا نريد: بيت الأحلام لم يكتمل بعد، الثروة لم تتسم بعد، مشروع العمر لم يتحقّق بعد.. نكتشف أن الحياة تستمر لكن ليس كما نوّد ونرغب...

توقف قليلاً...

إذ أنت تقرأ هذا الكلام الآن فذلك يدلّ على أنّك لاتزال على قيد الحياة وتتمتّع بنعمة البصر والصحة، وأنك لاتزال على رأس عملك بين أهلك وذويك.. وهذا كفيل لأقول إنك محظوظ فعلاً. لم تُشَيّد بيت الغمر بعد؟ هكذا هي بيوت العمر صعبة البناء دائماً، لكن أنظر إلى البيت الذي يَأويك الآن، إذا أنت ملأته حمداً وحبّاً وأحطته حرصاً حولته قصراً بل جنة لك.

خُلم الثروة تأخّر؟ أتفهم ذلك، في نفس الوقت، من قال إن الثروة سهلة المنال؟ لا تنسى أن الثروة مجرد أرقام أنت من يحدّد قيمتها... وكم من أشياء كسيناها بالاستغناء عنها.. لا تُرهق نفسك بمقارنتها مع الغير، إياك أن تستفزّك صور الانستغرام، كلها تم انتقاؤها وتعديلها قبل النشر دون استثناء. مشروع الغمر لم يتحقّق بعد؟ قم وإسع إليه عوض أن تنتظره يأتي إليك، واجعل من شعيك إليه نزهة العمر.

في رأس السنة هذه، قل الحمد لله على ما فات وعلى ما سيأتي.. صدّقتك هي كنزك، أسرتك هي ثروتك، إيمانك هو زادك وتوازئك هو طوق نجاتك..

لا تجعل من حياتك كهفاً، وهم، وسراب، بل صرحاً من أمل وعمل. تذكر أن النجاح نصفه سعي ونصفه توفيق من رب العالمين..

الحياة جميلة لا تثقلها بالهم والندم بل عشها واملأها بالسعادة والحلم ولو فاضت الأحلام عن كأس الأيام.

سنة سعيدة لنا جميعاً

رجاء ملاح

مهندس أول - التخطيط

Yes, a year has passed by quickly..

Why do you say it as if there is a sadness or pain in your heart? Say it and fill your heart with praise and gratitude. Yes, a year has passed and we got a little older, but we have gained a year in this beautiful world full of life and light. We gained more skills, lived more experiences, made other friends and maybe revealed some of them. We are all lucky to add a year to our lives which as well added a lot to us.

What did you accomplish during this year? What did you achieve? Those are questions that I believe you will answer when you will be by yourself. Each one of us has to make this difficult confrontation and I don't want to get into this with you when you will discover your own successes and illusions. Where did you do right or wrong? Where you have been creative and where you've did a mistake? It's a tough test, I'll leave you to go through this alone. But, at the same time, I would like to Commandment you to take well care of yourself, be merciful to you and do not whip yourself too much so you could enjoy new beginnings.

New year comes and we discover that many things are changing but not as the way we want: The Dream House is not yet completed, the fortune has not yet been gathered, the lifetime project has not yet been achieved. Yes, we discover that life goes on but not as we would like and desire...

Stop for a bit...

If you read this now, this shows that you are still alive, working and you are surrounded by your family and relatives, this is enough to say that you are really lucky.

"I did not build my dream house yet", Yes, dream houses are always difficult to build, but look at the house you are living in now, if you fill it with praise and love and surround it with care, you will turn it into a palace and even a paradise.

"The fortune is still not here!" Yes, who say that the fortune is easy to achieve? You need to know that fortune is just a number that you are the only one who determines its value. And remember, how many things we have gained by not owning it. don't exhaust yourself by comparing it with others, don't be impressed by the Instagram images, each one, without exception, has been selected and edited.

"I did not yet achieve my life project" get-up and go to it Instead of waiting for it to come to you, and make it your expedition trip and enjoy it In this end of year, thank Allah for what has passed and for what is coming. Your good health is your real treasure, your family is your wealth, your faith is your power and your stability is your salvation. Do not make your life a bubble of worries and mirages, but an edifice of hope and effort. Remember that success is half pursuit and half victory from Allah..

Life is beautiful, do not weigh it down with worries and regrets, but live it and fill it with happiness and a dream, even if dreams overflow on the cup of days. Happy new year to all of us.


Raja Malah

Senior Planning Engineer


حالة الطقس

Weather Condition


الأحد  
Sunday  
01/01

H: 24°C  
L: 18°C

السبت  
Saturday  
12/31

H: 24°C  
L: 17°C

الجمعة  
Friday  
12/30

H: 24°C  
L: 17°C

إدارة الاستراتيجية والاتصال تطلق نظام "سبايدر امباكت"

The Strategy and Communication Department launches the "Spider Impact" system



أطلقت إدارة الاستراتيجية والاتصال بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة نظام الاستراتيجية والأداء المؤسسي "سبايدر امباكت"، وهو منصة عرض مباشرة لجميع مؤشرات الوحدات التنظيمية وأدائها، علاوة على توفيره للعديد من الأدوات الفعالة لإنشاء وإعداد التقارير المؤسسية والفنية.

ويأتي إطلاق هذا النظام سعياً لمواكبة التحول الرقمي وفقاً لأفضل الممارسات العالمية، حيث يشكل النظام نقلة نوعية في قياس الأداء الاستراتيجي والتشغيلي للربع الرابع ونهاية العام 2022 لتحقيق استراتيجية المؤسسة.

The Strategy and Communication Department of the Ports, Customs and Free Zone Corporation launched the strategy and corporate performance system "Spider Impact", which is a direct display platform for all indicators of business units and their performance, in addition to many effective tools for creating and preparing corporate and technical reports.

The launch of this system comes in an effort to keep pace with digital transformation in accordance with global best practices, as the system constitutes a big transformation in measuring the strategic and operational performance of the fourth quarter and the end of the year 2022 to achieve PCFC's strategy.

حكومة دبي  
GOVERNMENT OF DUBAI

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة  
Ports, Customs and Free Zone Corporation



تأكد من عدم وجود أي تسريبات محتملة وقم بصيانتها فوراً في حال تم رصدها، إذ تشير الإحصاءات إلى أن تسرب قطرة واحدة في الثانية في توصيلات الأنابيب يمكن أن يؤدي إلى هدر 3000 جالون من المياه سنوياً

Check for leaks regularly and fix immediately if found. Statistics show that a broken pipe that leaks one drip per second can lead to 3,000 gallons of waste water annually.

التميز


Excellency Quote

"التميز عبارة عن فن يُتقن من خلال التدريب والاعتياد"

أرسطو

"Excellence is an art won by training and habituation"

Aristotle



الاسم: عادل صالح الجناحي

المسمى الوظيفي: مدير التخطيط المالي والتحليل بالإدارة

نبذة تعريفية:

بدأت مسيرتي في العمل لدى هيئة الطرق والمواصلات في إدارة الموارد البشرية وتخرجت من جامعة الغرير بشهادة البكالوريوس في المحاسبة ومن ثم التحقت ببلدية دبي كمحاسب واكتسبت الخبرة الكافية في إدارة الأصول العامة كون البلدية من أوائل الدوائر الحكومية التي أولت اهتماماً في الأصول الثابتة والاستخدام الأمثل لها. وفي 2014 التحقت بالمكتب الإعلامي لحكومة دبي كمحاسب أول، ومن ضمن المهام كانت إعداد الموازنة المالية السنوية وإعداد التقارير الشهرية وكذلك في المدفوعات والإيرادات. التحقت بمبادرة "ماليون من الدائرة المالية" والتحقت بالدفعة الأولى في دورة دبلوم إدارة المال العام سنة 2016. وكذلك دورة الدبلوم المحاسبي في ضريبة القيمة المضافة في 2018.

وأثناء جائحة كوفيد19- التي انتشرت في العالم، فقد قدمت طلباً للتطوع وتم قبولي في "الهيئة الوطنية لإدارة الطوارئ والأزمات لمكافحة كوفيد19-"، حيث كنت أعمل صباحاً وأؤدي مهامى كمحاسب أول عن بعد، وبعد الظهيرة كنت أتوجه للمركز وأعمل حتى المساء (8 ساعات عمل متواصلة في التطوع) وأعود إلى المنزل متأخراً وقد استمتعت بهذه الفترة (أبريل ومايو 2020) وقد تعرفت على الكثير من الأبطال آنذاك.

وأخيراً التحقت بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة في سبتمبر الماضي وتم تكليفي لمنصب مدير التخطيط المالي والتحليل. ومن المهام التي أقوم بها الإعداد، والإشراف، والتنفيذ، والمراجعة للميزانيات وكذلك إعداد التقارير المالية وتحليل المعلومات المالية (مثل الإيرادات والنفقات)، علاوة على تتبع التدفق النقدي والتخطيط المالي وتحديد نقاط القوة والضعف واقتراح التحسينات اللازمة ولتزويد الإدارة العليا بالتوصيات اللازمة.

من هواياتي لعب كرة القدم والطبخ.

**Name:** Adel Saleh AlJanaahi

**Job Title:** Acting Manager - Financial Planning and Analysis

**Brief Introduction:**

I started my career working for the Roads and Transport Authority in Human Resources Management, and graduated from Al Ghurair University with a Bachelor’s degree in Accounting. Then I joined Dubai Municipality as an accountant and gained sufficient experience in managing public assets, as the municipality was one of the first government organizations to pay attention to fixed assets and their optimal use. In 2014, I joined the Government of Dubai Media Office as a senior accountant, and among the tasks was preparing the annual financial budget and preparing monthly reports, as well as in payments and revenues. I joined the “Maliyoun” initiative of the Department of Finance and joined the first batch of the Public Fund Management Diploma course in 2016. As well as the Accounting Diploma course in Value Added Tax in 2018.

During the Covid-19 pandemic that spread around the world, I submitted a volunteer application and was accepted at the "The National Emergency Crisis and Disasters Management Authority Combating Covid-19", where I worked in the morning and performed my duties as a remote senior accountant, and in the afternoon, I used to go to the center and work until the evening (8 working hours). I continue my volunteering duties and come home late but I enjoyed this period (April-May 2020) and I got to know a lot of heroes at the time.

Finally, I joined the Ports, Customs and Free Zone Corporation last September as I was assigned to the position of Manager of Financial Planning and Analysis. My duties include preparing, supervising, executing, and reviewing budgets as well as preparing financial reports and analyzing financial information (such as revenues and expenditures), as well as tracking cash flow and financial planning, identifying strengths and weaknesses, proposing necessary improvements, and providing the necessary recommendations to the top management.

My hobbies are playing football and cooking.



ISR Awareness

التوعية بنظام ISR

حرصاً على توفير بيئة عمل آمنة للمعلومات، يسعى قسم نظم أمن المعلومات بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إلى توعية موظفي المؤسسة بالممارسات الأمنية المطلوبة وفقاً لمتطلبات نظم أمن المعلومات، والتي يأتي من ضمنها التالي:

In order to provide a safe working environment for information, the Information Security & Governance Section at the Ports, Customs and Free Zone Corporation seeks to raise awarness about the required security parctices among Corpora-tion's employees in accordance with the requirements of Information Security Systems, which include the following:

سياسة كلمة المرور:

1. يجب أن تكون كلمة المرور قوية يصعب اختراقها.

2. يتحمل المستخدم المسؤولية عن جميع الإجراءات بما في ذلك استرجاع البيانات عن طريق أنظمة المعلومات الخاصة بالمؤسسة.

3. يجب على المستخدم عدم استخدام نفس كلمة المرور في الأنظمة/ التطبيقات الخاصة بالعمل.

4. جميع كلمات المرور تعتبر معلومات سرية ولا يجب مشاركتها مع أي شخص.

1. Passwords shall be strong.

2. User is responsible for all actions including information retrieval on PCFC Infor-mation Systems.

3. User shall not use same password for official systems/ applications.

4. All passwords shall be categorized as confidential, and shall not be shared with anyone.



استراتيجيتنا

Our Strategy

من محاورنا وأهدافنا الاستراتيجية:

تنويع واستدامة الموارد المالية

- رفع الإيرادات من خلال تحديد أنواع جديدة ومتنوعة من فرص وتدفقات الأعمال.
- تطوير نموذج استثمار أمثل ومستدام من خلال ترشيد النفقات وإدارة الموارد والحفاظ عليها بكفاءة.

Among our Strategic Perspectives & Objectives:

Financial Diversification & Sustainability

- Increase revenue by identifying new diversified business portfolios and streams.
- build optimal sustainable investment model by rationalizing expenditures, managing and maintaining resources efficiently.

8 Essential Tips on How to Stay Safe During the Rainy Season

8 نصائح أساسية للحفاظ على سلامتك أثناء موسم الأمطار

Who doesn't love the sound of rain, the smell of earth and the sight of bright green trees paired with blooming flowers?

Of course, there are a lot of reasons to love the monsoon season—the most important one being that it indicates the end of scorching summer heat and provides some much-needed relief from the sweltering sun. However, from road accidents to power breakdowns, this wet weather can also cause quite a lot of trouble, especially if you are not prepared in advance.

Therefore, here are some simple yet effective safety tips for the rainy season that will help keep you and your family safe:

- Don't touch electric wires.
- Avoid walking in the rain.
- Beware of bugs.
- Drive slowly and carefully.
- Unplug electronic appliances.
- Close windows and doors properly.
- Keep an umbrella and raincoat handy.
- Prepare an emergency kit.

من منا لا يحب صوت المطر ورائحة الأرض ومشهد الأشجار الخضراء الزاهية المقترنة بالزهور المتفتحة؟

بالطبع، هناك الكثير من الأسباب التي تجعلك تحب موسم الرياح الموسمية - وأهمها أنه يشير إلى نهاية حرارة الصيف الحارقة ويوفر بعض الراحة التي تشتد الحاجة إليها من أشعة الشمس الحارقة. ومع ذلك، يمكن أن يتسبب هذا الطقس في الكثير من المتاعب أيضاً ابتداءً من حوادث الطرق إلى انقطاع التيار الكهربائي، خاصة إذا لم تكن مستعداً مسبقاً.

لذلك، إليك بعض النصائح البسيطة والفعالة التي ستساعد في الحفاظ على سلامتك أنت وعائلتك خلال موسم الأمطار:

- لا تلمس الأسلاك الكهربائية.
- تجنب المشي تحت المطر.
- احذر من حشرة البق.
- قد السيارة ببطء وحذر.
- افصل الأجهزة الإلكترونية.
- أغلق النوافذ والأبواب بشكل محكم.
- ضع مظلة ومعطف واق من المطر في متناول يدك.
- جهز حقيبة الطوارئ.



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحي للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

## رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

## Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

